

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Німецька мова (основна) Частина 4 Робоча програма освітнього компонента (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Реквізити освітнього компонента

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i>
Статус освітнього компонента	<i>Обов'язковий</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>2 курс, весняний семестр</i>
Обсяг освітнього компонента	<i>8.5 кредитів (255 годин): 126 годин – аудиторна робота, 129 годин – СРС;</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>екзамен / МКР</i>
Розклад занять	<i>http://roz.kpi.ua</i>
Мова викладання	<i>Українська/Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	<i>к.філол.н., доцент, доцент кафедри ТППНМ Моїсєєва Наталія Олегівна</i>
Розміщення курсу	<i>https://classroom.google.com/c/NzlxOTcxNzY4ODkz?cjc=eosntlr</i>

Програма освітнього компонента

Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Опанування кожного наступного рівня німецької мови є обов'язковим кроком на шляху до поетапного формування комунікативної мовленнєвої компетенції для забезпечення подальшого ефективного усного та письмового спілкування на широкий спектр тем, якісного здійснення професійної перекладацької діяльності, а також наукового дослідження мови.

Основною **метою дисципліни** «Німецька мова (основна)» є розвиток німецькомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах. Зокрема, **метою освітнього компонента** «Німецька мова (основна). Частина 4» є формування у студентів здатностей :

- **учитися й оволодівати знаннями сучасної німецької мови в межах тематичного плану з метою розв'язання комунікативних завдань повсякденного мовлення на теми соціополітичного і технічного спрямування під час самостійної роботи і роботи в команді, дотримуючись культури мовлення та норм літературної мови;**
- **оперувати отриманими професійними знаннями й уміннями та застосовувати їх у практичних ситуаціях в межах різних жанрово-стильових різновидів і реєстрів спілкування для створення усних й письмових текстів німецькою мовою, а також сприяти успішній міжкультурній комунікації, зокрема, вести німецькою мовою дискусію в офіційному реєстрі спілкування на теми економічно-політичного і соціокультурного контекстів (робити висновки і узагальнення щодо історичних подій і тенденцій розвитку держави), вести діалог-бесіду у магазині та у ситуації рекламації товару, створювати письмові тексти (рекламація товару, висловлення думки про професійний спорт і т.п.), добираючи відповідний**

стиль та використовуючи активний лексико-граматичний матеріал, розуміти неадаптовані тексти медичної тематики з порадами здорового способу життя та тексти німецькомовних інструкцій;

- усвідомлювати цінності вільного демократичного суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина під час аналізу текстів для читання, перекладу та дискусій німецькою мовою, враховувати соціолінгвальну ситуацію і описувати контекстуальні чинники функціонування текстів;
- бути критичним і самокритичним під час взаємо- та самоперевірки письмових міні-завдань на переклад та перевірку засвоєння лексико-граматичного матеріалу на парі, оцінюванні презентацій інших студентів, стисло і чітко аргументуючи зауваження та аналізуючи свої помилки;
- реферувати й анотувати тексти німецькою мовою в українському медіа-просторі згідно відповідних вивчених тем; залежно від комунікативної функції та характеру логіко-синтаксичних зв'язків розрізняти та продукувати основні типи висловлювань: опис, розповідь, міркування.

Предметом освітнього компонента є лексичний склад та граматичні особливості німецької мови, передбачені навчально-методичними матеріалами курсу у відповідності до рівня В 2.2 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

- Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів німецькою мовою (лист-рекламація, лист-порада щодо підтримання здорового способу життя, діалог з лікарем, дискусія на соціополітичну тематику, діалог «придбання товару») добираючи відповідний стиль та використовуючи активний лексико-граматичний матеріал) під час імітації ситуацій повсякденного та ділового спілкування)
- Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя (розуміти записи нормативного мовлення академічного характеру (звіти, презентації, дискусії) розуміти оголошення, повідомлення та інструкції до тематики ситуативного спілкування нормативною мовою у звичному темпі; вибирати необхідну інформацію з прослуханого, спираючись на сюжетну лінію.
- Співпрацювати з представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, притримуючись етичних норм і ураховуючи національно-культурні особливості, з якими ознайомились під час самостійного пошуку необхідної інформації і виконання практичних дій (рецепція інструкцій до технічних приладів та медичних препаратів, замовлення товару на німецькомовних інтернет-сторінках, перегляд та реферування актуальних відео з DW тощо), таким чином забезпечуючи ефективну міжкультурну комунікацію.
- Реферувати й анотувати різножанрові тексти німецькою мовою, здійснюючи лінгвістичний аналіз текстів науково-популярного стилю (жанри «газетна стаття, інструкція до технічного приладу, poradnik») для осмислення структури текстів німецькомовних жанрів.
- Дотримуватись принципів академічної доброчесності під час написання письмових контрольних робіт, а також морально-етичних норм у процесі навчання загалом.

Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент «Німецька мова (основна) Частина 4» вивчається протягом четвертого семестру другого року навчання. За структурно-логічною схемою ОП передумовою вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 4» є дисципліни «Вступ до романо-германського мовознавства» та «Порівняльна типологія». Знання й уміння, здобуті у процесі вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 4» обумовлюють ефективне засвоєння освітніх компонентів «Німецька мова (основна) Частина 5» та «Німецька мова (основна). Курсова робота», а також дисциплін «Практичний курс перекладу» та «Зіставна граматики» .

Зміст освітнього компонента

Розділ 1 .Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності

Тема. Tätigkeit und Freizeit. Види діяльності та вільний час.

Тема 2. Zeit zum Lesen. Час на читання.

Тема 3. Zeit für den Sport. Час на заняття спортом.

Тема 4. Besondere Tätigkeiten und Hobbys.

Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення

Тема 1. Neues aus aller Welt. Новини зі всього світу.

Тема 2. Den Tätern auf der Spur. По слідам злочинців.

Тема 3. Geschichte und Politik. Історія та політика.

Тема 4. Kriminalität. Злочинність.

Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди.

Тема 1. Technik im Haushalt. Побутова техніка.

Тема 2. Produkte. Продукція.

Тема 3. Technikfrust. Розчарування у техніці.

Тема 4. Am Computer. За комп'ютером

Тема 5. Trends. Тренди.

Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія

Тема 1. Gesundes Leben. Здоровий спосіб життя.

Тема 2. Gesundheitliche Probleme. Проблеми зі здоров'ям.

Тема 3. Gesunde Ernährung. Здорове харчування.

Тема 4. Essen und Umwelt. Харчування та екологія.

Тема 5. Umwelt als Belastung für den Menschen. Екологія – тягар для людства

Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Buscha Anne, Raven Susanne, Linthout, Gisela. Erkundungen B2 Neu. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 3. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2019. 264 S.
2. Buscha, Anne, Szita, Silvia. B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Sprachniveau B1/B2. 2. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2024. 286 S.
3. Паремська, Д. А. Практична граматики (німецька мова) : навчальний посібник для студентів вузів. Київ: Арій, 2015. 352 с.

Додаткова:

1. Німецька мова B2-C1: комплексний аудіотренінг : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Уклад. О.В. Дзикович, Н.О. Моїсеєва. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2017. 294 с
2. Німецька мова «B1+»: поглиблене вивчення : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів /Уклад. В.М.Білицька, О.В. Дзикович, Н.О. Моїсеєва. К.: НТУУ «КПІ», 2015.184 с.
3. Lodewick Klaus: Halit. Deutsch für Fortgeschrittene. Mittelstufe (B 2). Kursbuch. Band 1. Göttingen: Fabouda-Verlag, 2012. 156 S.
4. Perlmann-Balme, Michaela. em Hauptkurs Neu : Deutsch als Fremdsprache : Niveaustufe B2 : Kursbuch + Arbeitsbuch : Lektion 6-10. 1. Auflage. Max Hueber Verlag: 2007; Würzburg, 144 S.

Навчальний контент

Методика опанування освітнього компонента

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії , стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:

активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);

евристичні методи; евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз;

метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи міні-проекти інших студентів);

урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 4».

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram або Viber, Електронний кампус, Google-classroom за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту освітнього компонента;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану освітнього компонента, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Термін виконання (тиждень)	Зміст навчальної роботи	Практичні заняття	Рекомендований час СРС
1	Розділ 1 .Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності Тема. Tätigkeit und Freizeit. Види діяльності та вільний час. <u>Практичні заняття 1-3</u> Завдання на СРС та література: Підручник «Erkundungen B2», видатковий матеріал, Оволодіння лексичним матеріалом ¹ (A4, A5 ст.127-128); Повторення прийменників часу (C1 ст.143) Написання твору «Мій робочий день», виконання грам.вправ C2-C4 ст143-144	6	5
2	Розділ 1 .Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності Тема 2. Zeit zum Lesen. Час на читання. <u>Практичні заняття 4-7</u> Завдання на СРС та література: Впр. A19-20 ст.135; коментар на тему «Чи є у книжки майбутнє»	8	5
3	Розділ 1 .Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності Тема 3. Zeit für den Sport. Час на заняття спортом. <u>Практичні заняття 8-10</u> Завдання на СРС та література: Вивчити кліше для опису графіків/статистик Описати графік (видатк.матеріал) Інтернет-пошук та доповідь на тему «Види спорту в Вашій країні» Впр. A28 ст. 139 Коментар «Допінг у професійному спорті»	6	5
4	Розділ 1 .Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності Тема 4. Besondere Tätigkeiten und Hobbys. <u>Практичні заняття 11-14</u> Завдання на СРС та література: Підготувати маршрут подорожі вихідного дня. ГраMAT. вправи на часові форми модальних дієслів (видатк. матеріал). Виконання вправ на повторення та закріплення лексико-граматичного матеріалу 5 лекції D1-7 ст. 150-151 Написання експрес-контролю	8	5
5	Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення	6	5

¹ Надалі мається на увазі базова література №1 Erkundungen B2, а ПГ – Практична граMATика

	<p>Тема 1. Neues aus aller Welt. Новини зі всього світу. <u>Практичні заняття 15-17</u> Завдання на СРС та література: А 5-9 (робота з текстами) ст.. 153-155 С7, ст.. 174 Грамат. вправи на умовний спосіб (видатковий матеріал) Реферування матеріалів новин німецькомовного сайту Deutsche Welle</p>		
6	<p>Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення Тема 2. Den Tätern auf der Spur. По слідах злочинців. <u>Практичні заняття 18-21</u> Завдання на СРС та література: Підготувати актуальні новини. Впр. А3 ст. 153 А 5-9 (робота з текстами) ст.. 153-155 С7, ст.. 174 Створення вечірньої телевізійної програми грам. впр. (видатковий матеріал)</p>	8	5
7	<p>Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення Тема 3. Geschichte und Politik. Історія та політика. <u>Практичні заняття 22-24</u> Завдання на СРС та література: Граматичні вправи (видат. матеріал), А 27-28, 165-166 Робота з текстом В1-2, ст.. 170 Граматичні вправи (видатк. матеріал), В 3-4, ст.. 171 Підготовка до рольової гри «Політичне ток-шоу; тема «Flüchtlingspolitik: Neue Herausforderungen»</p>	6	5
8	<p>Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення Тема 4. Kriminalität. Злочинність. <u>Практичні заняття 25-28</u> Завдання на СРС та література: Підготовка до дискусії за темою «Шляхи подолання корупції в Україні», грамат. вправи на прийменники із давальним відмінком (видатк. матеріал) Написання експрес-контролю</p>	8	5
9	<p>Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди. Тема 1. Technik im Haushalt. Побутова техніка. <u>Практичні заняття 29-31</u> Завдання на СРС та література: Впр. А2.2 ст. 180, твір «Технічні засоби під час відпустки» грам. впр.(в.м.) Впр. С4-5 ст. 199, опис діаграми та грамат. вправи (вид. мат.) Переклад інструкції до побутового приладу (видатк. матеріал) Впр. А3.2 ст. 180-181, впр. С4-5 ст. 199</p>	6	5
10	<p>Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди. Тема 2. Produkte. Продукція. <u>Практичні заняття 32-35</u> Завдання на СРС та література: Підготовка до рольової гри «Купівля/продаж побутової техніки», впр. 2-7, ст.. 124-126 ПГ Грам. впр. 10-15, ст.. 128-131 ПГ, А8 ст. 183</p>	8	5
11	<p>Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди. Тема 3. Technikfrust. Розчарування у техніці. <u>Практичні заняття 36-38</u> Завдання на СРС та література: Впр. С6-8, ст.. 200, впр. 5-8, ст.. 64-66 ПГ</p>	6	5

	Творча робота «Моя найулюбленіша торгова марка» Позалекційне читання. Написати лист-рекламацію на зламану побутову техніку, впр. С9-10, ст.. 200-201		
12	Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди. Тема 4. Am Computer. За комп'ютером <u>Практичні заняття 39-42</u> Завдання на СРС та література: Коментар «Tipps zum Umgang mit dem Informationsreichtum im Internet», впр. 10-14, ст.. 70-74 ПГ Впр. 19-26, ст.. 76-78 ПГ, робота з текстом «Електронний лікар» (видатк. мат)	8	5
13	Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди/ Тема 5. Trends. Тренди. Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія/ Тема 1. Gesundes Leben. Здоровий спосіб життя. <u>Практичні заняття 43-45</u> робота «Комп'ютерна залежність у дітей», вивчити лексику (деталі комп'ютера) (видатк. матер.) Впр. А 20, ст.. 189, впр. С12, ст.. 202, твір «Чи слідкуєте Ви за трендами» Вивчити лексику за модулем «Здоров'я», впр. А3, ст.. 206, А7, ст.. 207 Написання експрес-контролю	6	5
14	Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія Тема 1. Gesundes Leben. Здоровий спосіб життя. Тема 2. Gesundheitliche Probleme. Проблеми зі здоров'ям. <u>Практичні заняття 46-49</u> Завдання на СРС та література: Впр. А9, ст..208, впр. 21-27, ст.. 260-262 ПГ Твір за темою «Домашні рецепти Впр. С1-2, ст.. 227, Підготувати презентацію за темою «Медичне забезпечення в Україні»	8	5
15	Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія Тема 3. Gesunde Ernährung. Здорове харчування. <u>Практичні заняття 50-52</u> Завдання на СРС та література: Впр. А15, ст.. 211, читання,переклад тексту «Лікування? Харчування!» (видатковий матеріал) А17, ст.. 212, С 3-4, ст.. 228, впр. А18, ст.. 212, скласти раціон здорового харчування	6	5
16	Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія Тема 4. Essen und Umwelt. Харчування та екологія. <u>Практичні заняття 53-56</u> Завдання на СРС та література: Впр. А22-23, ст.. 215-216, впр. 13-15, 18, ст.. 25-26 ПГ, опис запропонованої діаграми за темою (видатковий матеріал) Впр. А27-29, 219-220, грамат. вправи на номіналізацію/субстантивацію (видатковий матеріал), твір за темою «Вплив шуму на здоров'я людини» ²	8	5
17	Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія Тема 5.Umwelt als Belastung für den Menschen.	6	5

	Екологія – тягар для людства <u>Практичні заняття 57-59</u> Завдання на СРС та література: ГраMAT. вправи (видатк.мат.), підготуватись до дискусії за темами «Швидкісна їзда шкодить довкіллю», «Обмеження швидкості: за та проти» Впр. В3-4, ст.. 224, грам. вправи 15-19, ст.. 45-47 ПГ, твір за темою «Сон-запорука здоров'я»		
18	<u>Практичне заняття 60-63.</u> Модульна контрольна робота. Підвищення рейтингу. Впр. В9-10, ст.. 226-227, коментар за темою «Сновидіння – дзеркало буття», грам. вправи (видатковий матеріал) Повторення пройденого матеріалу (блок D ст.. 231-231) повторення лексики і граматики, тренування усних тем на екзамен.	8	8
	Разом	126	129 (включно з 30 годинами СРС на підготовку до іспиту)

Самостійна робота студента

Освітній компонент передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, підготовка до експрес-контролів, підготовка до МКР та підготовка до екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

Політика та контроль

Політика освітнього компонента

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://osvita.kpi.ua/node/32>

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/182>.

Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Німецька мова (основна) Частина 4» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях, якість виконання домашнього завдання	31%	0,5	62	31
2.	Письмовий експрес-контроль	16%	4	4	16
3.	Модульна контрольна робота	13%	13	1	13
4.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії нарахування балів:

Робота на практичних заняттях

Основні критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях базуються на дескрипторах відповідно рівня володіння мовою у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти:

- змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;
- когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
- лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;
- граматична коректність: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання різноманітних мовних структур.

«0,5» бала («відмінно»)

Безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

«0,4» бала («добре»)

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

«0,3» бала («задовільно»)

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

0 балів («незадовільно») – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

Письмовий експрес-контроль

Кожен тест складається з трьох завдань (Lückentext, 1 граматична вправа та 4 речення на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,1 до 2 балів. Lückentext – 0,1x10=1; граматична вправа – 0,2x10=2; переклад – 0,25x4=1.

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді теста, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал, у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів

Критерії оцінювання перекладу речень:

0.25 - «відмінно» - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рема-тичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми

0.2 - «добре» - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

0.15 - «задовільно» - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

0 - «незадовільно» - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

Критерії оцінювання:

«відмінно» - 4-3.5 б.

«добре» - 3.4-3 б.

«задовільно» - 2.9– 2.4 б

«незадовільно» - 0 б. (якщо студент набрав менше, ніж 2.4 б., то тест оцінюється у 0 балів).

Модульна контрольна робота

МКР складається з 5 завдань (Lückentext, 3 граматичні вправи та 5 речень на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,2 до 2 балів. Lückentext – 0,2x25=5; граматичні вправи – 0,4x5x3=6; переклад – 0,4x5=2.

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді теста, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал, у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів

Критерії оцінювання перекладу речень:

0.5 - «відмінно» - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рема-тичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми

0.4 - «добре» - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

0.3 - «задовільно» - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

0 - «незадовільно» - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

Критерії оцінювання МКР:

«відмінно» - 13-11 б.

«добре» - 10,5-9,5 б.

«задовільно» - 9-7.5 б.

Якщо студент отримав менше 7.5 бала (тобто продемонстрував знання менше 60 % необхідної інформації), МКР не зараховується

ЗАОХОЧУВАЛЬНІ БАЛИ

Студенти можуть отримати заохочувальні бали за участь у конференціях, яка передбачає

публікацію тез або статті в межах тематики дисципліни «Німецька мова (основна)». За опубліковані тези студент отримує 3 заохочувальні бали, за публікацію статті – 5 балів. Максимальна кількість заохочувальних балів протягом семестру – 6.

КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	8-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 8 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу)
Друга атестація	15-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 18 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу)

СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ

Умова допуску до екзамену	Критерій
1 Стартовий рейтинг	Не менше 36 балів

Екзамен складається з 5 завдань, кожне з яких оцінюється окремо:

говоріння – 10 балів

читання – 5 балів

лексико-граматична частина – 10 балів

аудіювання – 5 балів

письмо – 10 балів

Критерії оцінювання:

Говоріння – усна тема: оцінюється мовленнєва поведінка студентів відповідно до критеріїв їхнього рівня володіння мовою:

- виконання завдання: організація того, що і як сказано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- використання: точність та доречність використання мовних засобів, лексичний і граматичний діапазон відповідно до дескрипторів рівня;
- управління дискурсом: логічна послідовність, обсяг та відповідність мовленнєвій діяльності студента;
- вимова: здатність студента продукувати розбірливі висловлювання;
- спілкування: здатність студента брати активну участь у бесіді, обмін репліками та підтримання інтеракції (ініціювання розмови та реагування належним чином) оцінюються відповідно до рівня володіння мовою студента.

Шкала:

«відмінно» - 9-10 б. (повна відповідність вказаним критеріям без або з незначними недоліками)

«добре» - 7,5-9 б. (відповідність вказаним критеріям, присутність несуттєвих недоліків)

«задовільно» - 6-7 б. (мінімально достатня відповідність вказаним вище критеріям, значні недоліки)

«незадовільно» - 0 б. (невідповідність вказаним вище критеріям).

Читання – текст і 5 завдань до нього: оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею тексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі і структуру тексту;
- визначати головні думки і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу.

Шкала:

«відмінно» - 5 б. (5 правильних відповідей)

«добре» - 4 б. (4 правильні відповіді)

«задовільно» - 3 б. (3 правильні відповіді)

«незадовільно» - 0 б. (менше 6 правильних відповідей)

Аудіювання – інтерв'ю і 5 завдань до нього: оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею аудіотексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі і структуру аудіотексту;
- визначати головні думки і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу.

Шкала:

«відмінно» - 5 б. (5 правильних відповідей)

«добре» - 4 б. (4 правильні відповіді)

«задовільно» - 3 б. (3 правильні відповіді)

«незадовільно» - 0 б. (менше 6 правильних відповідей)

Лексико-граматичний тест – Lückentext з 50 пропусками: оцінюється здатність студентів володіти граматичними структурами, та використовувати лексичні одиниці, характерні для рівня в межах освітнього компонента, за кожну правильну відповідь студент отримує **максимальний** бал (0.2), у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів

Шкала:

«відмінно» - 9-10 б. (45-50 правильних відповідей)

«добре» - 8-7.5 б. (36-44 правильних відповідей)

«задовільно» - 6-7 б. (30-35 правильних відповідей)

«незадовільно» - 0 б. (менше 30 правильних відповідей)

Письмо: оцінюється здатність студентів виявляти своє ставлення до проблеми, аргументувати висловлені думки, добираючи і впорядковуючи необхідний для реалізації задуму матеріал, викладати матеріал доречно, логічно і послідовно, виявляючи багатство лексичних і граматичних засобів, демонструючи певний рівень обізнаності з тем, що вивчалися, відповідно до критеріїв їхнього рівня володіння мовою:

- виконання завдання: оцінка того, що і як написано, сформульовано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- використання: точність та доречність використання мовних засобів, лексичний і граматичний діапазон відповідно до дескрипторів рівня;
- управління дискурсом: логічна послідовність, обсяг та відповідність єдності стилю.

Шкала:

«відмінно» - 9-10 б. (повна відповідність вказаним критеріям без або з незначними недоліками)

«добре» - 7,5-9 б. (відповідність вказаним критеріям, присутність несуттєвих недоліків)

«задовільно» - 6-7 б. (мінімально достатня відповідність вказаним критеріям, значні недоліки)

«незадовільно» - 0 б. (невідповідність вказаним вище критеріям).

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

Бали	Оцінка за університетською шкалою
100 ... 95	Відмінно
94 ... 85	Дуже добре
84 ... 75	Добре
74 ... 65	Задовільно
64 ... 60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 36	Не допущено

Додаткова інформація з освітнього компонента

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті здобувачі ВО мають можливість зарахувати результати свого навчання в інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн-курсів за відповідною тематикою). Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179>.

Робочу програму освітнього компонента(силабус):

Розробила

доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, канд. філол. наук, доцентка Моїсєєва Наталія Олегівна

Ухвалено

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

Погоджено

Методичною комісією ФЛ (протокол № 12 від 26 .06. 2024 р)